



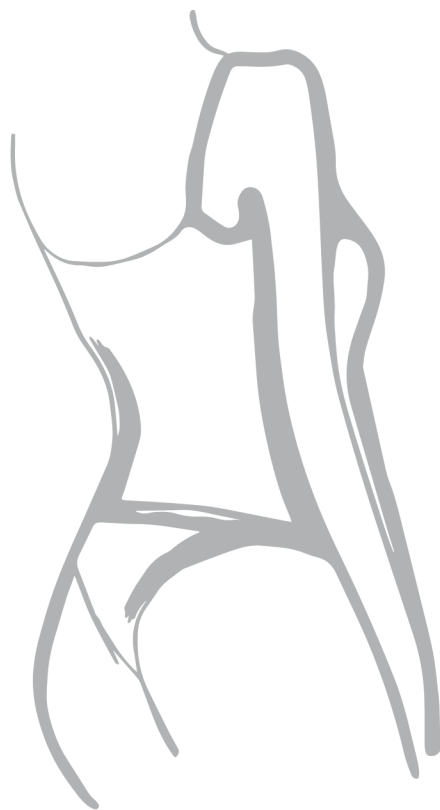
fraly

1964

Basic
catalogue

fraly.it

SIZES									
IT (FRALY)	2° (40)	3° (42)	4° (44)	5° (46)	6° (48)	7° (50)	8° (52)	9° (54)	10° (56)
F	38	40	42	44	46	48	50	52	54
EUR/D	36	38	40	42	44	46	48	50	52
US	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL	5XL	6XL



fraly
1964

L'azienda

Sistema Tessile s.r.l. acquisisce nel 2010 il marchio Fraly e con esso l'esperienza maturata in cinquant'anni di successi. La nuova missione è quella di rinnovare la tradizione del brand con un nuovo entusiasmo, per rendere sempre più prestigioso il nome "Fraly". L'esperienza, i successi e il know-how accumulato consentono oggi di confrontarsi con un mercato particolarmente esigente e con una sempre più vasta clientela italiana ed internazionale.

Gli esclusivi modelli Fraly prendono vita a partire dall'acquisto dei migliori **filati e materie prime: il 100% cotone Makò, il Filoscozia, il cotone e modal stretch, la lana e seta ed altri materiali innovativi, dei quali vengono garantiti ottimi livelli qualitativi.**

Sistema Tessile s.r.l. a acquis en 2010 la marque "Fraly" et l'expérience mûrie pendant cinquante ans de succès. La nouvelle mission est celle de renouveler la tradition de la marque avec un nouvel enthousiasme pour rendre le nom de Fraly prestigieux. L'expérience, les succès et le savoir-faire accumulés permettent aujourd'hui de se positionner dans un marché particulièrement exigeant, avec une clientèle italienne et internationale toujours plus importante. Les modèles exclusifs de Fraly naissent de l'achat des meilleurs fils et matières premières: le 100% coton Makò, le coton Fil d'Écosse, le coton et Modal®, la laine et soie et autres matières innovantes dont on garantit d'excellents niveaux qualitatifs.

In 2010 Sistema Tessile purchased "Fraly" brand and the considerable expertise developed over 50 years of success. The new mission is renewing the brand tradition with new enthusiasm to make Fraly's name more and more prestigious. Today experience, success and achieved know-how enable the company to face a particularly demanding market and ever-growing Italian and international customer base.

Our exclusive models start from the purchase of the best yarns and raw materials such as 100% Makò cotton, Filoscozia® cotton, stretch cotton/Modal®, wool/silk and many other innovative materials whose excellent quality is assured.

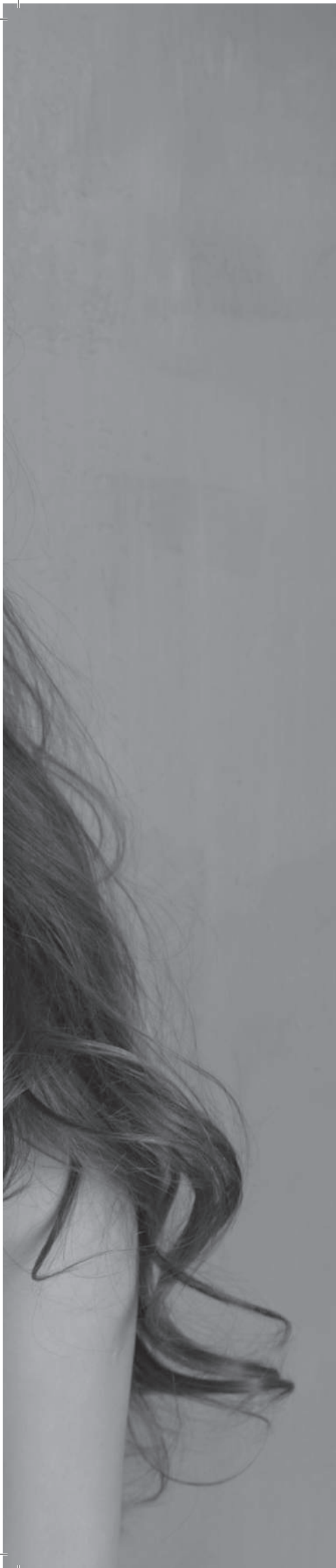
Das Unternehmen Sistema Tessile s.r.l. erwirbt im Jahr 2010 die Marke Fraly und damit die Erfahrung aus fünfzig Jahren Erfolg. Seitdem wird mit viel Begeisterung den Stil dieser Tradition starken Marke dem heutigen Zeitgeist angepasst, um den Namen "Fraly" immer prestigeträchtiger zu machen. Die Erfahrung, der Erfolg und das angesammelte Know-how ermöglichen es dem Unternehmen, einem besonders anspruchsvollen Markt und einem immer größeren italienischen und internationalen Kundenkreis gerecht zu werden. Die exklusiven Fraly-Modelle werden durch den Einsatz der besten Garne und Rohstoffe zum Leben erweckt: 100% Mako Baumwolle, merzerisierte Baumwolle Filoscozia, Stretch-Baumwolle und Modal, Wolle und Seide und andere innovative Materialien, die zur Herstellung von Garnen von hervorragender Qualität verwendet werden.

Fraty



Collezione

Lavanda	8
Erica	14
Cannella	16
Violetta	18
Crocus	26
Orchidea	30
Rosa	34
Alyssum	38
Charme	40
Bi-pack	44
Cotton lace	46
Secret	48
Shape	50
Daisy	52
Fiordaliso	56
Gardenia	62



LA LANA MERINO È UNA MERAVIGLIA NATURALE

1. NON GRATTA: la lana Merino proviene da una razza di pecore chiamata "Merinos" che vive in Australia. A differenza delle pecore comuni, questa razza produce una lana molto fine di circa 20 micron, tre volte più fine di un capello. La soglia di sensibilità umana è di 25 micron - ecco perché la lana normale (circa 40 micron) è graffiante, mentre la lana merino è piacevolmente morbida al tatto.

2. TERMOREGOLANTE COME LA SETA: Grazie allo strato d'aria intrappolato nelle sue fibre, la lana ha notevoli proprietà isolanti; ti tiene caldo in inverno e isola dal calore in estate. Ha anche la capacità di assorbire fino al 33% del proprio peso in umidità. L'umidità viene quindi immagazzinata all'interno della fibra, mentre allo stesso tempo la superficie della fibra rimane asciutta. Quando l'umidità assorbita evapora all'esterno, lascia una sensazione di raffreddamento sulla pelle.

3. NON HA ODORE: sapevate che il sudore è in realtà inodore? La ragione dell'odore sgradevole sono i batteri che iniziano a decomporre il sudore. La lana merino ha una superficie squamosa che rende quasi impossibile ai batteri di attaccarsi.

4. NATURALMENTE ELASTICO: Grazie alla sua struttura, le fibre di lana si muovono tra di loro con particolare facilità. Questa eccezionale elasticità naturale porta alla libertà di movimento; il tessuto sembra una seconda pelle.

MERINO WOOL IS A NATURAL WONDER

1. DOESN'T SCRATCH: Merino wool comes from a breed of sheep called "Merinos" that lives in Australia. Unlike ordinary sheep, this breed produces a very fine wool of about 20 microns, three times finer than a hair. The human sensitivity threshold is 25 microns - that's why normal wool (about 40 microns) is scratchy, whereas merino wool is pleasantly soft to the touch.

2. THERMOREGULATING LIKE SILK: Thanks to the layer of air trapped in its fibres, wool has remarkable insulating properties; it keeps you warm in winter and insulates against the heat in summer. It also has the ability to absorb up to 33% of its own weight in moisture. The moisture is then stored inside the fibre, while at the same time the surface of the fibre remains dry. When the absorbed moisture evaporates on the outside, it leaves a cooling sensation on the skin.

3. DOESN'T SMELL: did you know that sweat is actually odourless? The reason for the unpleasant smell is the bacteria that start to break down the sweat. Merino wool has a scaly surface that makes it almost impossible for bacteria to stick.

4. NATURALLY ELASTIC: Due to their structure, wool fibres move among themselves particularly easily. This exceptional natural elasticity leads to freedom of movement; the fabric feels like a second skin.

fratley®
1964

LA LAINE MÉRINOS EST UNE MERVEILLE NATURELLE

1. NE GRATTE PAS : La laine mérinos provient d'une race de moutons appelée "Merinos" qui vit en Australie. Contrairement aux moutons ordinaires, cette race produit une laine très fine d'environ 20 microns, trois fois plus fine qu'un cheveu. Le seuil de sensibilité humain est de 25 microns. C'est pourquoi la laine normale (environ 40 microns) gratte, alors que la laine mérinos est agréablement douce au toucher.

2. THERMORÉGULANTE COMME LA SOIE : Grâce à la couche d'air emprisonnée dans ses fibres, la laine possède de remarquables propriétés isolantes ; elle vous garde au chaud en hiver et vous isole de la chaleur en été. Elle a également la capacité d'absorber jusqu'à 33% de son propre poids en humidité. L'humidité est alors stockée à l'intérieur de la fibre, tandis qu'en même temps la surface de la fibre reste sèche. Lorsque l'humidité absorbée s'évapore à l'extérieur, elle laisse une sensation de fraîcheur sur la peau.

3. NE SENT PAS : saviez-vous que la sueur est en fait inodore ? La raison de cette odeur désagréable est due aux bactéries qui commencent à décomposer la sueur. La laine mérinos a une surface écailleuse qui rend presque impossible l'adhésion des bactéries.

4. NATURELLEMENT ÉLASTIQUE : En raison de sa structure, les fibres de laine se déplacent particulièrement facilement entre elles. Cette élasticité naturelle exceptionnelle permet une liberté de mouvement ; le tissu est comme une seconde peau.

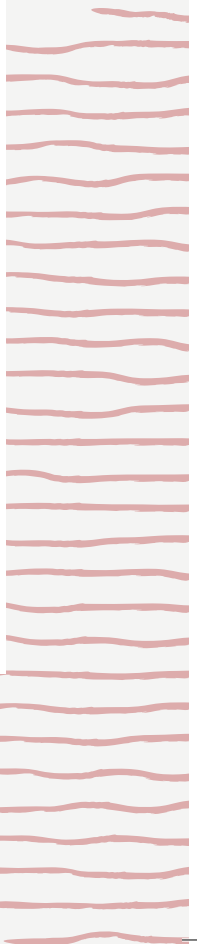
MERINOWOLLE IST EIN NATURWUNDER

1. KRATZT NICHT : Merinowolle stammt von einer Schafrasse namens "Merinos", die in Australien lebt. Im Gegensatz zu gewöhnlichen Schafen produziert diese Rasse eine sehr feine Wolle von etwa 20 Mikrometern, dreimal feiner als ein Haar. Die menschliche Empfindlichkeitsschwelle liegt bei 25 Mikrometer - deshalb kratzt normale Wolle (ca. 40 microns), wohingegen sich Merinowolle angenehm weich anfühlt.

2. THERMOREGULIEREND WIE SEIDE: Dank der in ihren Fasern eingeschlossenen Luftschicht hat Wolle bemerkenswerte isolierende Eigenschaften; sie hält im Winter warm und isoliert im Sommer gegen die Hitze. Darüber hinaus besitzt sie die Fähigkeit, bis zu 33 % des Eigengewichts an Feuchtigkeit aufzunehmen. Die Feuchtigkeit wird dann im Faserinneren eingelagert, gleichzeitig bleibt die Faseroberfläche trocken. Wenn die aufgenommene Feuchtigkeit an der Außenseite verdunstet, hinterlässt sie ein kühlendes Gefühl auf der Haut.

3. RIECHT NICHT: wussten Sie, dass Schweiß eigentlich geruchslos ist? Grund für das unangenehme Riechen sind die Bakterien, die beginnen, den Schweiß zu zersetzen. Merinowolle hat eine schuppige Oberfläche, die das Festsetzen von Bakterien fast unmöglich macht.

4. NATÜRLICH ELASTISCH: Aufgrund ihrer Struktur bewegen sich die Wollfaser besonders leicht untereinander. Diese außergewöhnliche natürliche Elastizität führt zu Bewegungsfreiheit; die Ware fühlt sich wie eine zweite Haut an.





Lavanda

CONFORTEVOLE COME UN CALDO ABBRACCIO

Con la linea Lavanda l'intimo diventa rassicurante come un caldo abbraccio. La sinergia tra Lana Merino e Seta regala un tessuto morbidissimo, termoregolante e antibatterico. Capi realizzati in costina plissée 85% Lana Merino e 15% Seta, rifiniti in pizzo o in tulle, ideali per essere utilizzati anche come "Sottogiacca".

CONFORTABLE COMME UN CÂLIN CHAUD

Grâce aux modèles Lavanda, l'intime devient rassurant comme un câlin chaud. La synergie entre Laine Mérinos et Soie donne un tissu très souple, thermorégulant et antibactérien. Dessus-dessous tissage côtelé 85% Laine Mérinos, 15% Soie, finitions dentelle ou tulle.

LIKE A WARM EMBRACE

Lavanda line feels like a warm, reassuring hug. The Merino wool and silk blend maintains body core temperature yet allows the skin to breathe. Made of ribbed 85% Merino wool and 15% silk with lace or tulle finishes, ideal to be worn as outerwear too under a blazer.

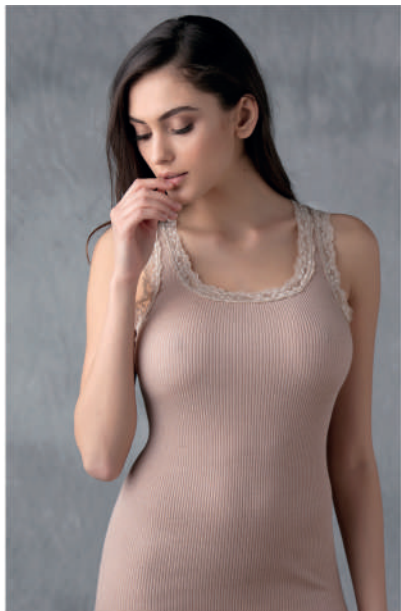
SO ANGENEHM WIE EINE WARME UMARMUNG

Mit der Linie Lavanda wird Unterwäsche so beruhigend wie eine warme Umarmung. Die Synergie zwischen Merinowolle und Seide ergibt ein extrem weiches, thermoregulierendes und antibakterielles Gewebe. Kleidungsstücke aus plissierter Rippe 85% Merinowolle und 15% Seide, mit Spitze oder Tüll verarbeitet, ideal als "Unterwäsche" zu verwenden.

fraty[®]



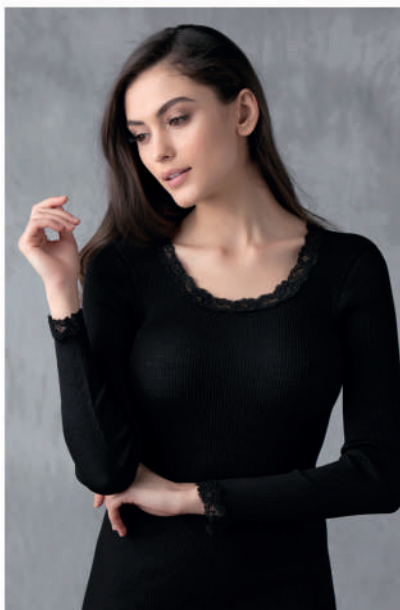
DF6900 DF6953



DF6901



DF6902



DF6903



DF6904



DF7037



DF6975



DF6976



DF6977

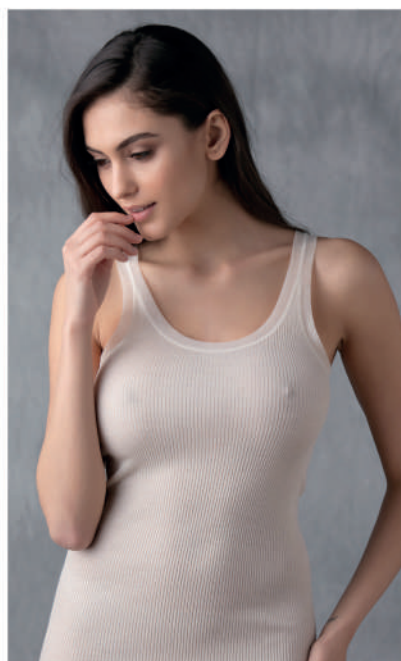
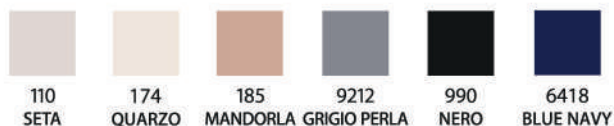
85% Lana - 15% Seta

Seta e pura lana Merino
Pure Merino wool and silk

Fibre Naturali _ *Natural Fibres*

TESSUTO ITALIANO
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



*DF6954



*DF6955

*non disponibile
nel colore
9212 grigio perla



*DF6957



DF6935



DF6937

DF6937 non disponibile
nel colore 110 SETA



DF7088

85% Lana - 15% Seta

Seta e pura lana Merino
Pure Merino wool and silk

Fibre Naturali _ Natural Fibres

TESSUTO ITALIANO
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



DF7089



DF7090



DF7091



DF7092

Lavanda lurex  931
nero
argento

85% Lana - 15% Seta

Seta e pura lana Merino
Pure Merino wool and silk

Fibre Naturali _ *Natural Fibres*

TESSUTO ITALIANO
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute

Lavanda Curvy



DF7077



DF7058



110
SETA



174
QUARZO



990
NERO

85% Lana - 15% Seta

Seta e pura lana Merino
Pure Merino wool and silk

Fibre Naturali _ *Natural Fibres*

TESSUTO ITALIANO
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



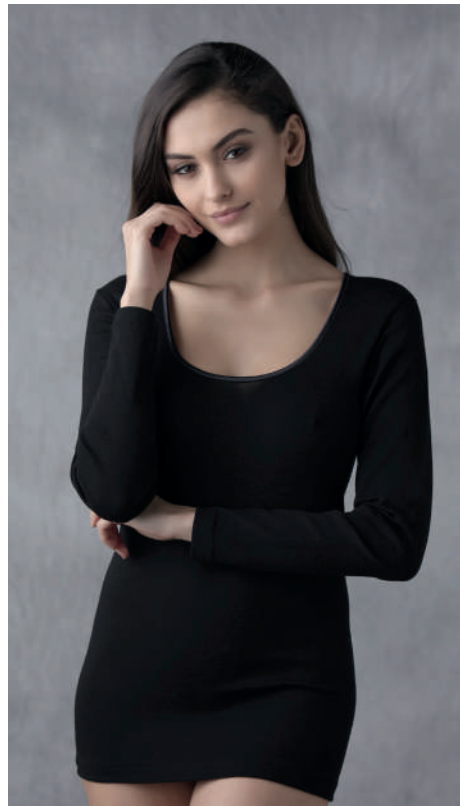
DF6524



DF6513



DF6525



DF6526



110
SETA



990
NERO

85% Lana - 15% Seta

Seta e pura lana Merino
Pure Merino wool and silk

Fibre Naturali _ *Natural Fibres*

TESSUTO ITALIANO
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute

Erica

SOFFICE E DELICATO SULLA PELLE

Prova il soffice piacere della Lana Merino e della Seta a contatto con la tua pelle.

La linea Erica propone modelli caldi dalle linee e finiture essenziali, ma anche capi raffinati, arricchiti da un elegante pizzo. Grazie al mix di filati pregiati, mantiene bene il calore corporeo pur lasciando traspirare la pelle.

SOUPLE ET DÉLICAT SUR LA PEAU

Essaie le souple plaisir de la laine Mérinos et de la Soie en contact avec la peau.

ERICA propose des modèles aux lignes et finitions épurées, mais aussi des modèles raffinés enrichis par une dentelle sophistiquée.

Le mélange des fils maintient la chaleur corporelle, permettant à la peau de respirer.

SOFT AND DELICATE CLOSE TO YOUR SKIN

Try the soft pleasure of Merino wool and silk close to your skin.

The Erica line offers warm styles with essential finishes and also sophisticated garments enriched with an elegant lace.

Thanks to the fine fabric mix, it maintains body heat while letting the skin breathe.

WEICH UND SANFT ZUR HAUT

Erleben Sie das weiche Vergnügen von Merinowolle und Seide im Kontakt mit Ihrer Haut.

Die Linie Erica bietet warme Modelle mit puristischen Linien und Ausführungen, aber auch raffinierte Kleidungsstücke, die mit eleganter Spitze angereichert sind.

Dank der Mischung aus feinen Garnen hält sie den Körper warm und lässt die Haut gleichzeitig atmen.

fraty[®]



DF6559



DF6560



DF6561



DF6562



110
SETA



990
NERO

50% Lana - 40% Cotone -
10% Seta

Pura Lana Merino, Seta e Cotone
Pure Merino Wool, Silk and Cotton

Fibre Naturali _ *Natural Fibres*

TESSUTO ITALIANO
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute

Cannella

VELLUTATA MORBIDEZZA

Linea realizzata con un tessuto innovativo che amalgama in modo uniforme tre pregiate fibre: lana, seta e cotone, regalando una sensazione di vellutata morbidezza. Grazie alla sua elasticità si adatta perfettamente ad ogni forma e garantisce un effetto "seconda pelle".

SOUPLESSE VELOUTÉE

Laine, soie et coton. Tissu innovant alliant souplesse et s'adaptant à vos formes pour un effet "seconde peau".

SOFTNESS

Wool, silk and cotton: an innovative fabric giving softness, adapting to your shape for a "second skin" effect.

SAMTIGE ZARTHEIT

Diese Linie wird mit einem innovativen Gewebe hergestellt, das drei wertvolle Fasern gleichmäßig mischt: Wolle, Seide und Baumwolle, was ein Gefühl von samtiger Weichheit vermittelt. Dank seiner Elastizität passt es sich jeder Form perfekt an und garantiert einen "Zweite-Haut"-Effekt.

fraty[®]



Violetta

DELICATA ELEGANZA

I capi della linea Violetta racchiudono l'eleganza delicata e raffinata del Satin in viscosa elasticizzata e la semplicità delle linee morbide e pulite. Grazie alla particolare scorrevolezza del tessuto, questi articoli sono ideali anche sotto agli abiti più eleganti.

DÉLICATE ÉLÉGANCE

"VIOLETTA", l'élégance délicate et raffinée de la viscose aspect satiné et la simplicité des lignes souples et épurées.

Grâce au tissu glissant, ces modèles peuvent être portés sous les robes les plus élégantes.

DELICATE ELEGANCE

Violetta line is the delicate and sophisticated elegance of stretch viscose satin fabric and the simplicity of essential and soft lines.

The fluidity of the fabric allows to wear these items under the most elegant dresses.

ZARTE ELEGANZ

Violetta ist die zarte und raffinierte Eleganz von Viskose mit einer satinierten Oberfläche und der Einfachheit von weichen, klaren Linien.

Dank des gleitenden Stoffes können diese Modelle unter den elegantesten Kleidern getragen werden.

fraty[®]



DF1456



DF1357

Satin in Viscosa elasticizzata



133
NUDO



9014
AVORIO



990
NERO

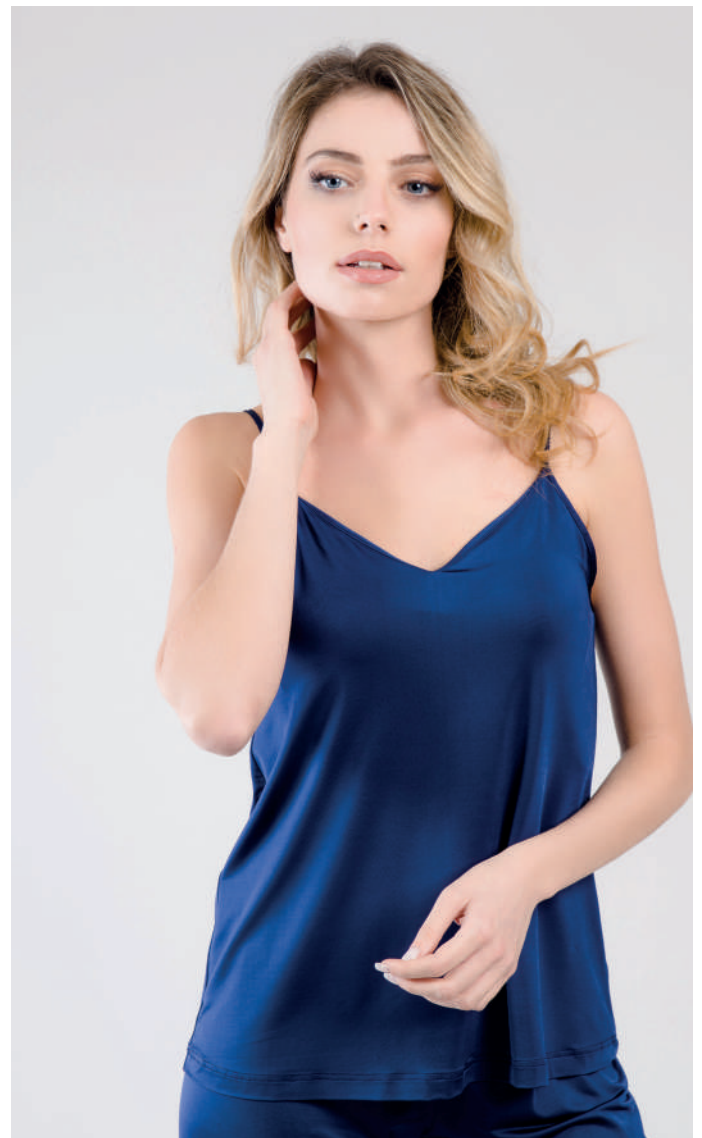


6450
BLU

93% Viscosa - 7% Elastan



DF1448



DF1774 Non disponibile
nel colore 133 nudo

Satin in Viscosa elasticizzata



133
NUDO



9014
AVORIO



990
NERO



6450
BLU

93% Viscosa - 7% Elastan



DF1468



DF1455



DF1449

Satin in Viscosa elasticizzata

93% Viscosa - 7% Elastan



9014
AVORIO



990
NERO



6450
BLU



DF1627



DF1628



DF1671*

* Non disponibile nel colore 6450 blu



DF1672*

Satin in Viscosa elasticizzata

93% Viscosa - 7% Elastan



9014
AVORIO



990
NERO



6450
BLU



DF1629



DF1630



DF1670*



* Non disponibile nel colore 6450 blu

Satin in Viscosa elasticizzata

93% Viscosa - 7% Elastan

fratly[®]
1964





Crocus

LUSSO QUOTIDIANO

Capi in prezioso e lucente Filoscozia®, confortevoli e senza cuciture, Filoscozia® è il filo prodotto esclusivamente con cotone nobile e di altissima qualità. I capi realizzati in Filoscozia® sono naturali, resistenti, brillanti, irrestingibili e low-pilling. Lavati e rilavati, rimangono sempre uguali, confortevoli ed eleganti. Naturale e antibatterico, Filoscozia® è ideale per il contatto quotidiano e particolarmente indicato per i soggetti allergici e per le pelli più delicate. Dolcezza confortante e benessere sono gli ingredienti di questa linea immaginata per rispondere ad ogni esigenza di confort ed eleganza.

LUXE QUOTIDIEN

Confortable, sans coutures en Filoscozia®. Filoscozia® est le fil de coton produit exclusivement avec du coton noble et de haute qualité. Les vêtements fabriqués avec Filoscozia® sont durables, brillants, irrétrécissables et à faible boulochage. Ils restent confortables et élégants même après de nombreux lavages. Naturel et antibactérien, Filoscozia® est idéal pour tous les jours et particulièrement indiqué pour les allergies et les peaux les plus délicates. Souplesse et bien-être sont les caractéristiques de cette ligne qui répond à toute exigence de confort et élégance.

DAILY LUXURY

Comfortable and seamless garments made with fine and brilliant Filoscozia®. Filoscozia® thread is produced exclusively with superior quality noble cotton. Garments made with Filoscozia® are natural, resistant, brilliant, shrink-proof and low-pilling. They maintain their shape wash after wash, staying comfortable and elegant. Filoscozia® is an antibacterial natural fibre for daily use and particularly indicated for allergic people and the most delicate skin. Silkiness and comfort are the best features of this line meeting any requirement.

ALLTÄGLICHER LUXUS

Kleidungsstücke aus kostbarem und glänzendem Filoscozia, bequem und nahtlos. Filoscozia ist das Garn, das ausschließlich mit hochwertiger und edler Baumwolle hergestellt wird. Kleidungsstücke aus Filoscozia sind natürlich, widerstandsfähig, hell, nicht einlaufend und pillingarm. Gewaschen und wieder gewaschen, bleiben sie immer gleich, bequem und elegant. Natürlich und antibakteriell, ist Filoscozia ideal für den täglichen Gebrauch und besonders geeignet für Allergiker und die empfindlichste Haut. Angenehme Süße und Wohlbefinden sind die Zutaten dieser Linie, die gedacht ist, um jedem Bedürfnis nach Komfort und Eleganz gerecht zu werden.

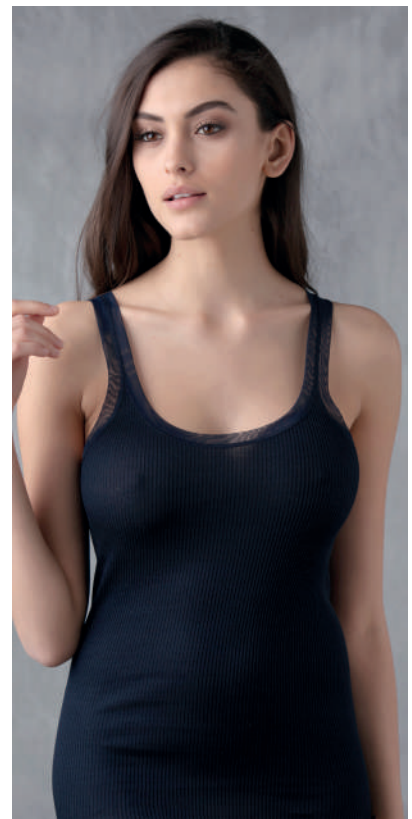
fraty®



DF1117



DF1252



DF1271

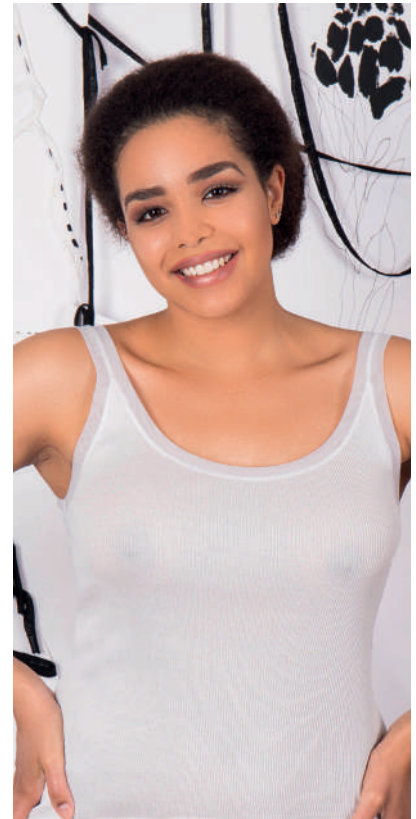


100% Cotone



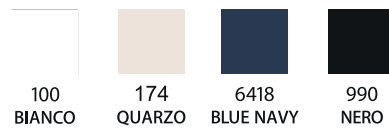


DF1138



DF1139

 **filoscozia**[®]



100% Cotone

TESSUTO ITALIANO
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute

Orchidea

ELEGANTE E CONFORTEVOLE

I capi Orchidea sono caratterizzati da un tessuto dalle fibre lunghe e ritorte Easy il Filo di Scozia confortevole®, che gli conferisce particolare levigatezza e resistenza ai lavaggi. Top e slip realizzati senza cuciture sui fianchi, rifiniti in lucente raso e impreziositi da morbido pizzo.

ÉLÉGANT ET CONFORTABLE

Les pièces Orchidea se distinguent par leur tissu aux fibres longues et tordues Easy il Filo di Scozia confortevole® qui apporte un particulier effet lisse et une grande résistance aux lavages. Tops et slips sans coutures garnis de satin brillant et enrichis par une dentelle souple.

ELEGANT AND COMFORTABLE

The Orchidea line is made from long and twisted fibres thread, Easy il Filo di Scozia confortevole®, to give it a lovely smooth and withstand frequent washing. Seamless tops and panties embellished with a shiny satin or a soft lace.

ELEGANT UND KOMFORTABEL

Die Kleidungsstücke von Orchidea zeichnen sich durch einen Stoff mit langen und gedrehten Fasern aus Easy il filo di scozia confortevole. Der bequeme schottische Faden verleiht ihm besondere Geschmeidigkeit und Waschbeständigkeit. Oberteile und Slips sind ohne Nähte an den Seiten gefertigt, mit glänzendem Satin verarbeitet oder mit zarter Spitze verziert.





DF0357



DF0280



DF0290



DF0289



DF0132



DF0150

EASY *fraty*
 Il filo di scozia confortevole®
 Dal fiore alla pianta si ottiene
 la materia prima del cotone,
 la fibra naturale più utilizzata al mondo.

100 BIANCO 990 NERO
 100% Cotone

TESSUTO ITALIANO
 100% ITALIAN FABRIC
 Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



DF0294



DF0298



DF0296

EASY Il filo di scozia confortevole® *fratly*

Dal fiore alla pianta si ottiene la materia prima del cotone, la fibra naturale più utilizzata al mondo.

100 BIANCO 990 NERO

100% Cotone

TESSUTO ITALIANO
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



Rosa

L'INCANTO DELLA SEMPLICITÀ

Fraly non si scorda di chi ama la semplicità e pone in primo piano il comfort e la praticità. Top essenziali senza cuciture sui fianchi, ideali per ottenere linee lisce e regolari anche sotto agli abiti aderenti. Realizzati in 100% cotone finissimo.

LE CHARME DE LA SIMPLICITÉ

Fraly n'oublie pas la simplicité, le confort et la praticité. Tops basiques, tissage tubulaire, parfaits pour obtenir des lignes lisses et régulières même sous des vêtements collants. 100% coton très fin.

THE CHARM OF SIMPLICITY

Fraly never forgets simplicity, comfort and practicality. Basic seamless tops that give a snug fit and remain smooth under close-fitting dresses. Made of 100% superfine cotton.

DER CHARME DER EINFACHHEIT

Fraly vergisst die Liebhaber von schlichter Wäsche nicht und stellt Komfort und Zweckmäßigkeit in den Vordergrund. Unverzichtbare Oberteile ohne Nähte an den Seiten, ideal, um glatte und regelmäßige Linien auch unter enganliegender Kleidung zu haben. Aus 100% super feiner Baumwolle.

fraly[®]



DF0602



DF0603



DF0605

100% Cotone

36 Rosa



100
BIANCO



990
NERO

TESSUTO ITALIANO
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



DF0606



DF0611



DF0612

100% Cotone



100
BIANCO



990
NERO

TESSUTO ITALIANO
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



Alyssum

SEMPLICEMENTE CHIC

L'intimo quotidiano in una versione delicata e chic. Capi in jersey di cotone bielastico impreziositi da un morbido pizzo.

SIMPLEMENT CHIC

Lingerie quotidienne en version délicate et chic. Slips en coton élasthanne agrémentés de dentelle souple.

SIMPLY CHIC

A delicate, sophisticated version of everyday lingerie. Panties made from stretch cotton embellished with a soft lace.

EINFACH CHIC

Alltagsunterwäsche in zarter und schicker Ausführung. Kleidungsstücke aus bi-elastischem Baumwolljersey, verziert mit zarter Spitze.



fraty[®]



DF1522



DF1523



DF1520



DF1521

Cotone Lycra bielastico



100
BIANCO



133
nudo



990
NERO

95% Cotone - 5% Elastan



Charme

MORBIDEZZA AVVOLGENTE

Linea esclusiva che combina la morbidezza del Micromodal® alla preziosità del Cachemire, fibra nobile per eccellenza. La sinergia tra i due filati dà vita ad un finissimo tessuto estremamente confortevole e avvolgente. I capi pensati per questa serie rispondono alle esigenze delle clienti più esigenti e ci accompagnano nei vari momenti della giornata: biancheria intima raffinata, sottogiacca confortevoli e lingerie impreziosita da un finissimo pizzo elasticizzato.

DOUCEUR ENVELOPPANTE

Ligne exclusive alliant la douceur du Micromodal® à la préciosité du Cachemire, la fibre noble par excellence. La synergie entre les deux fils donne vie à un tissu très fin, extrêmement confortable et enveloppant. Les modèles de cette série répondent aux exigences des clientes les plus exigeantes pour les accompagner pendant les différents moments de la journée : sous-vêtements raffinés, dessus confortables et lingerie enrichie d'une dentelle très fine.

ENVELOPING SOFTNESS

Exclusive line combining the softness of Micromodal® with the precious Cachemire, the noble fibre par excellence. The synergy between these two yarns creates a very fine extremely comfortable and enveloping fabric. The items of this series satisfy the needs of the most demanding customers and can be worn all day long : refined underwear, comfortable outerwear and lingerie with very fine lace.

UMHÜLENDE WEICHHEIT

Eine exklusive Linie, die die Weichheit von Micromodal® mit der Kostbarkeit von Kaschmir, der Edelfaser par excellence, verbindet. Die Synergie zwischen den beiden Garnen lässt einen sehr feinen, äußerst komfortablen und umhüllenden Stoff entstehen. Die Modelle dieser Serie erfüllen die Anforderungen der anspruchsvollsten Kundinnen und begleiten sie durch die verschiedenen Momente des Tages: raffinierte Unterwäsche, bequeme Oberteile und Lingerie, die mit feinsten Spitze veredelt ist.

fraty®



DF1689



DF1690



DF1691



DF1692



9014
AVORIO



990
NERO

84% Micromodal 9% Cachemire 7% Elastan

Micromodal® *Cashmere*

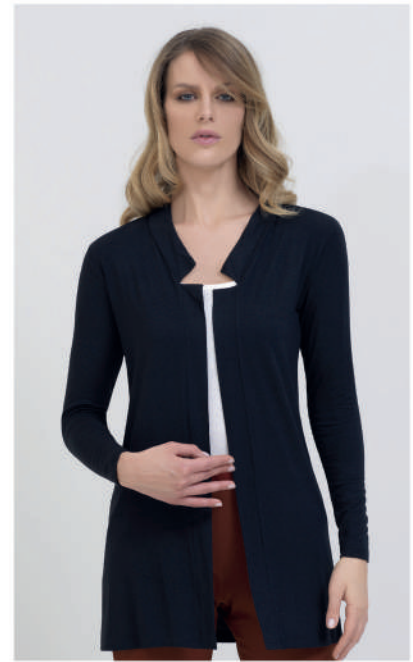
Fibre Naturali _ *Natural Fibres*



DF1693



DF1694



DF1699 Non disponibile
nel colore 9014 avorio



DF1695



DF1696



DF1697



9014
AVORIO



990
NERO

84% Micromodal 9% Cashemire 7% Elastan

Micromodal® *Cashmere*

Fibre Naturali *Natural Fibres*



Bi-pack

ESSENZIALI E CONFORTEVOLI

Slip essenziali, dalle linee morbide e confortevoli, realizzati in jersey di cotone bielastico. Disponibili anche nella versione "senza cuciture" sui fianchi, per ottenere il massimo del comfort.

ESSENTIELS ET CONFORTABLES

Slips basiques souples et confortables en coton élasthane.

Également disponibles en version sans coutures sur les côtés, garantissant un confort maximum.

ESSENTIAL AND COMFORTABLE

Basic panties with soft and comfortable lines. Made from stretch cotton and also available in a no side seams version to offer all-day comfort.

ESSENZIELL KOMFORTABEL

Unverzichtbarer Slip, mit weichen und bequemen Linien, aus bi-elastischem Baumwolljersey. Auch in der Version "nahtlos" an den Seiten erhältlich, für maximalen Komfort.



fraty[®]



DF0021



DF0031



DF0033



DF0051



DF0073



DF0023

Cotone Lycra bielastico



100
BIANCO



133
NUDO



990
NERO

95% Cotone - 5% Elastan

Cotton lace

COMFORT E SEMPLICITA'

Slip in cotone bielastico impreziosito da un delicato pizzo.

Eleganza e comfort in pregiato cotone naturale per la quotidianità.

Disponibili anche nella versione "senza cuciture" sui fianchi, per ottenere il massimo del comfort.

CONFORT ET SIMPLICITÉ

Slips en coton bi-élastique agrémentés de dentelle délicate. Élégance et confort en coton fin et naturel à porter au quotidien

Également disponibles en version sans coutures sur les côtés, garantissant un confort maximum.

EASY COMFORT

Bi-elastic cotton briefs enriched with a delicate lace. High quality and natural cotton for everyday use combining elegance and comfort.

Made from stretch cotton and also available in a no side seams version to offer all-day comfort.

KOMFORT UND EINFACHHEIT

Slip aus bi-elastischer Baumwolle, verziert mit zarter Spitze. Eleganz und Komfort in edler Naturbaumwolle für den Alltag. Auch in der Version "nahtlos" an den Seiten erhältlich, für maximalen Komfort.



fraty®

*Bi-Pack



DF0026 *



DF0027 *



DF0028



DF0029



100
BIANCO



133
NUDO



990
NERO

95% Cotone - 5% Elastan

Secret

SPARISCONO SOTTO I VESTITI

Slip invisibili taglio vivo, che seguono la silhouette e ne assecondano i movimenti. Per sviluppare questa nuova linea abbiamo scelto un tessuto tecnico ed innovativo: Sensitive®. Questo tipo di tessuto risulta altamente performante, dall'anima elegante e dal tocco irresistibile.

SLIPS INVISIBLES SOUS VOS VÊTEMENTS

Slips invisibles coupe laser suivant votre silhouette et s'adaptant à vos mouvements. Nous avons sélectionné un tissu technique et innovant : Sensitive® hautement performant, élégant et irrésistible au toucher.

INVISIBLE SECRET

Invisible laser cut briefs adapting to your shape. Sensitive® is a hi-tech and innovative fabric for a perfect fit combining elegance and irresistible touch.

UNSIHTBARES GEHEIMNIS

Unsichtbare, per Laser zugeschnittene Slips, die der Silhouette folgen und ihre Bewegungen mitmachen. Für die Entwicklung dieser neuen Linie haben wir zwei Stoffe ausgewählt. Die erste ist technisch und innovativ: Sensitive. Dieser Gewebetyp ist sehr leistungsfähig, elegant und einem unwiderstehlichen Griff. Der zweite Stoff ist für alle Frauen, die Baumwolle bevorzugen.



fraty®



DF0046



DF0047



Sensitive[®]
FABRICS



100
BIANCO



133
NUDO



990
NERO

73% Polamide - 27% Elastan

Shape

PER UNA SILHOUETTE PERFETTA

Linea di slip contenitivi/modellanti in tessuto Sensitive® ad alto contenuto tecnico, rimodella la silhouette e sostiene la muscolatura. Questi capi modellano le forme senza costringere, seguendo la naturale linea del corpo. Per la linea Shape, Fraly ha scelto un tessuto tenace ma leggero, estremamente confortevole grazie ad una mano incredibilmente morbida, per una silhouette perfetta ed una piacevole sensazione di benessere.

SILHOUETTE PARFAITE

Slips gainants en tissu Sensitive® très technique, remodelant votre silhouette et soutenant vos muscles sans serrer et suivant la ligne naturelle de votre corps. Fraly a sélectionné pour cette ligne un tissu tenace mais léger, extrêmement confortable grâce au toucher très souple, pour une silhouette parfaite et une agréable sensation de bien-être.

FOR A PERFECT FIT

New line of shaping pants made of Sensitive® fabric contouring your body without tightening. Resistant, light, extremely comfortable thanks to the soft touch for a perfect fit and a sense of well-being.

FÜR EINE PERFEKTE SILHOUETTE

Linie von Kontroll-/Shaping-Slips aus Sensitive-Gewebe mit hohem technischen Gehalt, formt die Silhouette und unterstützt die Muskeln. Diese Kleidungsstücke modellieren die Form, ohne sie einzuengen, und folgen der natürlichen Linie des Körpers. Für die Linie Shape hat Fraly ein festes, aber leichtes Gewebe gewählt, das dank eines unglaublich weichen Griffs äußerst bequem ist und für eine perfekte Silhouette und ein angenehmes Wohlfühl sorgt.

fraly®



DF0048



DF0049

Sensitive
FABRICS



100
BIANCO



990
NERO

59% Polamide - 41% Elastan



Daisy

SEMPlicità' E PREZIOSITA'

Questa serie completa è realizzata in costina di Micromodal, un tessuto naturale estremamente morbido e confortevole. Con un pizzo semplice e raffinato, adatto a tutti gli stili, la serie presenta capi perfetti sia come intimo che come esternabile.

SIMPLICITÉ ET PRÉCIOSITÉ

Cette série a été réalisée en Micromodal côtelé, un tissu naturel extrêmement souple et confortable. Dessous-dessus avec une dentelle simple et raffinée pour tous les styles.

PRECIOUSITY & SIMPLICITY

This series has been realized with ribbed Micromodal. Natural, extremely soft and comfortable enriched with an elegant lace. Ideal to be worn as underwear and outerwear too.

EINFACHHEIT UND KOSTBARKEIT

Diese komplette Serie ist aus MicroModal-Rippe gefertigt, einem natürlichen Stoff, der extrem weich und bequem ist. Mit einer einfachen und raffinierten Spitze, die für alle Stile geeignet ist, präsentiert die Serie Kleidungsstücke, die sowohl als Unterwäsche als auch als Oberbekleidung perfekt sind.

fraty[®]



DF1618



DF1614



100
BIANCO



3009
SKIN



990
NERO



6418
BLUE NAVY

95% Micromodal - 5% Elastan

*Non disponibile bianco



DF1616



DF1619*



DF1620*

*Disponibile solo nero e blu



100
BIANCO



3009
SKIN



990
NERO



6418
BLUE NAVY





fratky®
1964



DFC541



DFC533



TENCEL is a trademark of Lenzing AG
© 2020 Lenzing AG



100
BIANCO



133
NUDO



174
QUARZO



6418
BLU



990
NERO

45% Cotone - 45% Modal
10% Elastan

Fiordaliso

IL PIACERE DELL'ELEGANZA

L'eleganza classica da indossare tutti i giorni. Realizzata in morbido Cotone Modal, la linea Fiordaliso assicura una sinergia di comodità, tendenza ed eleganza grazie al morbido pizzo che rifinisce tutti i capi.

LE PLAISIR DE L'ÉLÉGANCE

L'élégance classique à porter au quotidien. En coton modal souple, la ligne Fiordaliso assure confort, tendance et élégance grâce à la dentelle souple.

THE PLEASURE OF ELEGANCE

Classic elegance you can wear every day. Made using soft modal cotton, Fiordaliso ensures comfort, trend and style thanks to the soft lace on all garments.

DIE FREUDE AN DER ELEGANZ

Klassische Eleganz, die Sie jeden Tag tragen können. Die Linie Fiordaliso ist aus weichem Baumwoll-Modal gefertigt und garantiert eine Synergie aus Komfort, Trend und Eleganz dank der weichen Spitze, die alle Kleidungsstücke abschließt.

fraty[®]



DFC492



DFC490



DFC491



100
BIANCO



133
NUDO



174
QUARZO



6418
BLUE
NAVY



990
NERO

45% Cotone - 45% Modal
10% Elastan



DFC501



DFC494



100
BIANCO



133
NUDO



174
QUARZO



6418
BLUE
NAVY



990
NERO

45% Cotone - 45% Modal
10% Elastan



Gardenia

COMFORT QUOTIDIANO

L'intimo pratico, ideato per rispondere alle tue esigenze quotidiane. Realizzato in morbido Cotone Modal, si adatta perfettamente alle tue forme per il massimo del comfort, i bordi elastici e morbidi garantiscono la tenuta dell'indumento senza stringere o irritare le pelli delicate.

CONFORT QUOTIDIEN

Ligne en coton modal souple s'adaptant parfaitement à vos formes, pour un confort maximum. Les bords élastiques et souples garantissent que le vêtement reste en place sans serrer ou irriter la peau sensible

DAILY COMFORT

Practical intimates designed to meet your everyday requirements.
Made using soft modal cotton, these garments adapt to your shape for the utmost in comfort. The soft elastic bands guarantee that the garments stay put without pinching or irritating sensitive skin.

TÄGLICHER KOMFORT

Praktische Unterwäsche, die Ihren täglichen Bedürfnissen gerecht wird. Aus weichem Baumwoll-Modal gefertigt, passt es sich perfekt an Ihre Form an und bietet maximalen Komfort. Die weichen, elastischen Ränder sorgen dafür, dass das Kleidungsstück an Ort und Stelle bleibt, ohne zu spannen oder empfindliche Haut zu reizen.

fraty[®]



DFC403



DFC446



DFC408



DFC461



DFC405



DFC404



100
BIANCO



133
NUDO

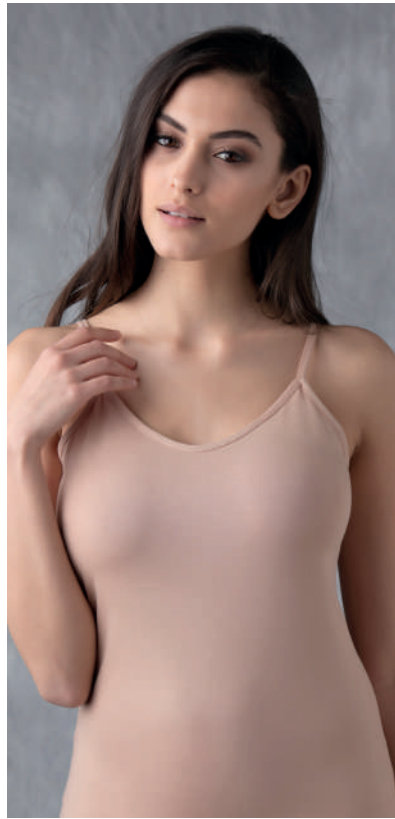


990
NERO

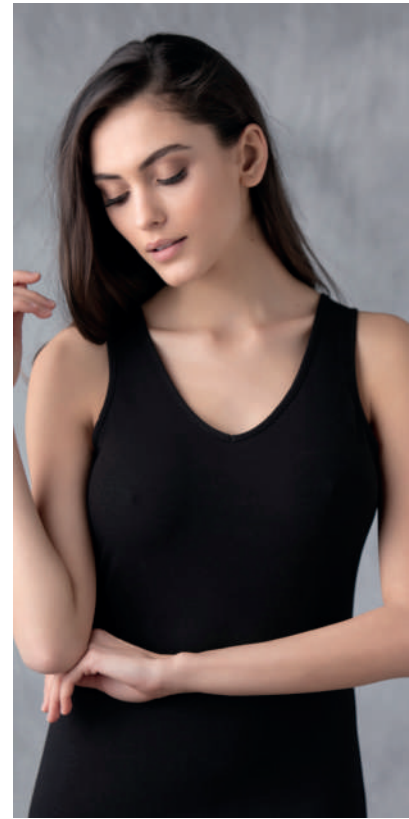
45% Cotone - 45% Modal
10% Elastan



DFC463



DFC413



DFC432



DFC445 DFC445 disponibile solo nero



DFC519



DFC422 DFC422 non disponibile nel colore 133 nudo



100 BIANCO



133 NUDO



174 QUARZO



990 NERO



6418 BLUE NAVY

45% Cotone - 45% Modal
10% Elastan



DFC469B



DFC440B



DFC488B*



DFC415B



DFC550



100
BIANCO



990
NERO



6418
BLUE NAVY

*DFC488B disponibile solo nel colore 990 nero

45% Cotone - 45% Modal
10% Elastan





fraly[®]
1964

Sistema Tessile s.r.l.
Bergamo (Italy)

T + 39 035 575707

F + 39 035 573701

info@fraly.it **www.fraly.it**

